

Les bibliothécaires québécois et les échanges internationaux Quebec librarians and international exchanges Los bibliotecarios quebequenses y las experiencias internacionales

Réjean Savard

Volume 54, Number 2, April–June 2008

Topographie du Québec documentaire

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1029334ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1029334ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)

ISSN

0315-2340 (print)

2291-8949 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Savard, R. (2008). Les bibliothécaires québécois et les échanges internationaux. *Documentation et bibliothèques*, 54(2), 193–197.
<https://doi.org/10.7202/1029334ar>

Article abstract

The author presents significant occasions in which Quebec librarians have participated professionally in international exchanges. Originating during the Quiet Revolution, exchanges were fostered between librarians from Quebec and those from France and other members of La Francophonie. Réjean Savard also discusses Quebec's participation within the International Federation of Library Associations (IFLA).

Les bibliothécaires québécois et les échanges internationaux

RÉJEAN SAVARD

Professeur titulaire
École de bibliothéconomie et des sciences de l'information
Université de Montréal
rejean.savard@umontreal.ca

RÉSUMÉ | ABSTRACTS | RESUMEN

L'auteur relève les principales occasions où les bibliothécaires québécois ont participé à des échanges internationaux sur le plan professionnel. C'est surtout avec la Révolution tranquille que les échanges internationaux se sont développés chez les bibliothécaires québécois, particulièrement avec la France et la Francophonie. L'auteur discute également de la participation québécoise au sein de la Fédération internationale des associations de bibliothèques et institutions (IFLA).

Quebec librarians and international exchanges

The author presents significant occasions in which Quebec librarians have participated professionally in international exchanges. Originating during the Quiet Revolution, exchanges were fostered between librarians from Quebec and those from France and other members of La Francophonie. Réjean Savard also discusses Quebec's participation within the International Federation of Library Associations (IFLA).

Los bibliotecarios quebequenses y las experiencias internacionales

El autor expone las más sobresalientes ocasiones en las que bibliotecarios quebequenses han participado en un intercambio internacional a nivel profesional. Estos intercambios entre Québec y principalmente Francia y otros países de la Francofonía se desarrollaron a partir del periodo conocido como Revolución tranquila en la dicha provincia canadiense. Asimismo, Réjean Savard analiza la participación de miembros quebequenses en la Federación internacional de asociaciones e instituciones bibliotecarias (IFLA).

Origines

LA PREMIÈRE OUVERTURE INTERNATIONALE en matière de bibliothéconomie francophone au Québec coïncide avec la visite d'Alexandre Vattmare (octobre 1840-février 1841). Ventriloque et comédien mais également philanthrope, cet étrange personnage venu de France se fit connaître en Amérique du Nord après avoir proposé un système international d'échanges culturels et de publications. Il effectua un séjour à Montréal et à Québec où il tissa des liens avec quelques collègues bibliophiles et bibliographes, dont Georges-Barthélémy Faribault¹. Le passage de Vattmare au Québec laissa quelques traces puisqu'on dit qu'il influença grandement la fondation des premières bibliothèques francophones du Québec.

Il fallut toutefois attendre plusieurs décennies avant que les bibliothécaires québécois francophones s'ouvrent réellement sur le monde. En effet, mises à part quelques exceptions, comme Aegidius Fauteux, qui parcourut les États-Unis et l'Europe pour développer la collection de la Bibliothèque Saint-Sulpice², Narcisse-Eutrope Dionne, qui assista en 1910 à un congrès international de bibliothécaires en Europe³, ainsi que Juliette Chabot, qui fit des études bibliothéconomiques à Paris et qui raconte son périple européen tant sur le plan professionnel que personnel⁴, les échanges internationaux chez les bibliothécaires québécois étaient exclusivement épistolaires ou livresques.

Cette situation s'explique d'abord par le fait que les voyages — surtout outre-mer — n'étaient pas chose courante chez nous avant le milieu du vingtième siècle. D'autre part, la profession de bibliothécaire au Québec francophone a vraiment commencé « sur le tard » : elle est liée, en fait, à la fondation de l'École de bibliothécaires en 1937, événement qui permit de jeter les bases d'un réseau professionnel avec l'arrivée des premiers

1. Revai, Elisabeth, *Alexandre Vattmare, trait d'union entre deux mondes : Le Québec et les États-Unis à l'aube de leurs relations culturelles avec la France au XIXe siècle : d'après des documents en grande partie inédits, certains provenant des familles Vattmare et Faribault*, Montréal : Bellarmin, 1975.
2. Lassonde, Jean-René, « Acquisitions étrangères » in *La bibliothèque Saint-Sulpice 1910-1931*, Montréal : Bibliothèque nationale du Québec 1986, p.128-151.
3. Gallichan, Gilles, « Un Québécois à Bruxelles. Narcisse-Eutrope Dionne au Congrès international des Bibliothécaires en 1910 », *Les Cahiers des Dix*, numéro 60 (2006), p. 165-208.
4. Chabot, Juliette, « Itinéraire d'une bibliothécaire en Europe », *Bulletin de l'Association canadienne des bibliothécaires de langue française*, 3, 4 (Décembre 1957).

De 1960 à 1970, c'est une décennie de découvertes ; les stages de bibliothécaires en France, sans être très nombreux, s'accroissent et permettent aux Québécois de connaître d'autres techniques, d'autres orientations. Les premiers rapports de stage sont des plus contradictoires, allant de l'émerveillement face aux richesses des grandes bibliothèques françaises jusqu'à la déception irréductible devant le retard technique ou l'état de sous-développement qu'accusent certains types de bibliothèques.⁹

La mission internationale de Georges Cartier n'allait cependant pas s'arrêter là. En 1973, celui-ci est nommé à l'École de bibliothéconomie de l'Université de Montréal, où il enseignera et sera directeur jusqu'en 1977. Son passage marquera à jamais le rôle international de l'École : il développe davantage les échanges internationaux en fondant l'Association internationale des écoles de sciences de l'information (AIESI) dont il devient le premier président¹¹. Cette association francophone, la première du genre pour les sciences de l'information, exercera un rôle prédominant dans les années qui suivirent sur les échanges Nord-Sud et Nord-Nord entre les principales écoles francophones de bibliothéconomie et de sciences de l'information. Décédé en 1994, Georges Cartier a ouvert la voie et reste certainement le pionnier des échanges internationaux en matière de sciences de l'information au Québec.

11. Cartier, Georges. « Un siècle nouveau : l'AIESI », *Bulletin des Bibliothèques de France*, 22.7 (1977).

196 | NUMÉRO SPÉCIAL IFLA 2008 | ARGUS (VOL. 37 NO 1, PRINTEMPS-ÉTÉ 2008) | DOCUMENTATION ET BIBLIOTHÈQUES (VOL. 54 NO 2 (AVRIL/JUIN 2008))

L'AIFBD travaille également à la préparation d'un programme d'échanges professionnels : il s'agit de trouver un mécanisme permettant de proposer

Nous devons nous diriger à l'avenir vers de nouvelles formes d'internationalisation qui prennent en compte toutes les activités d'une institution et ne se contentent pas de projets *ad hoc*²⁰. Les bibliothèques québécoises devront notamment créer des postes en coopération internationale ou dégager des professionnels chargés des échanges internationaux, et ce de façon permanente et en y engageant des budgets. Mondialisation oblige, le développement de nos institutions sera international ou il ne sera pas. ☉

20. Sirje Virkutas et Anna Maria Tammaro, *Models Of Academic Cooperation In European Lis Education*, Proceedings of the EADTU Annual Conference 2005
 «Towards Lisbon 2010: Collaboration for Innovative Content in Lifelong Open and Flexible Learning», Rome, 10-11 November, 2005, Heerlen : EADTU, 2005.